

Sūrat al-Ghāshiyā (*The Enveloper*)

سورة الغاشية

Súrah – 88

No of Ayat – 26

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘meccan’ sūrah.

The surah that opens with the edifying question regarding human awareness of the coming of a sure cataclysmic event it calls The Enveloper. It takes its name from “the enveloper” (*al-ghāshiyah*) mentioned in verse 1. The surah serves to warn the disbelievers, encourage the Prophet (s.a.w.) and the believers, and absolve him of responsibility for the disbelievers.

It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the one who recites this surah will not face difficulty in the accounting of deeds on the Day of Judgement and Allah (s.w.t.) will show Mercy to him and save him from *Jahannam*.

Reciting this surah near a baby removes fright from him and stops his crying. Imam Ali (a.s.) has said that if this surah is recited over a part of the body which is paining, the pain will go away and if recited over food items, it removes any bad effects of that food.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

Did you receive the account of the Enveloper?

کیا تمہیں ڈھانپ لینے والی قیامت کی بات معلوم ہے

क्या तुम्हें उस छा जानेवाली की खबर पहुँची है?

hal 'atāka ḥadītu l-ġāšiyati

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾

Some faces on that day will be humbled,

اس دن بہت سے چہرے ذلیل اور رسوا ہوں گے

وہ دن کتنے ہی چہرے گریے ہوئے ہوں گے،

wuġūhun yawma 'idin ḥāši'atun

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

wrought-up and weary:

محنت کرنے والے تھکے ہوئے

कठिन परिश्रम में पड़े, थके-हारे

‘āmilatun nāṣibatun

تَصَلَّىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

they will enter a scorching fire,

دہکتی ہوئی آگ میں داخل ہوں گے

दहकती आग में प्रवेश करेंगे

taṣlā nāran ḥāmiyatan

تُسْقَى مِنْ عَيْنِ آنِيَةٍ ﴿٥﴾

and made to drink from a boiling spring.

انہیں کھولتے ہوئے پانی کے چشمہ سے سیراب کیا جائے گا

खौलते हुए स्रोत से पिएँगे,

tusqā min 'aynin 'āniyatīn

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ﴿٦﴾

They will have no food except cactus,

ان کے لئے کوئی کھانا سوائے خادار جھاڑی کے نہ ہوگا

उनके लिए कोई खाना न होगा सिवाय एक प्रकार के ज़री के,

laysa lahum ṭa'āmun 'illā min ḍarī'in

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ جُوعٍ ﴿٧﴾

neither nourishing, nor availing against hunger.

جو نہ موٹائی پیدا کر سکے اور نہ بھوک کے کام آسکے

جو ن پوٹ کرے اور ن بھوک مٹاے

lā yusminu wa-lā yuġnī min ġū'in

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾

Some faces on that day will be joyous,

اور کچھ چہرے تر و تازہ ہوں گے

उस दिन कितने ही चेहरे प्रफुल्लित और सौम्य होंगे,

wuġūhun yawma 'idin nā'imatun

﴿ ٩ ﴾ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ

pleased with their endeavour;

اپنی محنت و ریاضت سے خوش

अपने प्रयास पर प्रसन्न,

li-sa`yihā rāḍiyatun

﴿ ١٠ ﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

in a lofty paradise,

بلند ترین جنت میں

उच्च जन्नत में,

fī ḡannatin `āliyatin

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِأَغِيَةً ﴿١١﴾

wherein they will not hear any vain talk.

جہاں کوئی لغو آواز نہ سنائی دے

جिसमें कोई व्यर्थ बात न सुनेंगे

lā tasma`u fihā lāḡiyatan

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

In it there is a flowing spring

وہاں چشمے جاری ہوں گے

उसमें स्रोत प्रवाहित होगा,

fīhā ‘aynun ġāriyatun

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

and in it there are raised couches,

وہاں اونچے اونچے تخت ہوں گے

اسمیں اُچی-اُچی ماسنڈے ہوں گی،

fihā sururun marfū`atun

وَأَكْوَابُ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

and goblets set,

اور اطراف میں رکھے ہوئے پیالے ہوں گے

प्याले ढंग से रखे होंगे,

wa- 'akwābun mawḍū 'atun

﴿ ۱۵ ﴾ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ

and cushions laid out in an array,

اور قطار سے لگے ہوئے گاؤ تکیے ہوں گے

क्रम से गाव तकिए लगे होंगे,

wa-namāriqu maṣfūfatun

وَزَارِبِي مَبْتُوٰتٍ ﴿١٦﴾

and carpets spread out.

اور بچھی ہوئی بہترین مسندیں ہوں گی

और हर ओर क़ालीने बिछी होंगी

wa-zarābiyyu mabṭūṭatun

﴿ ١٧ ﴾ أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

**Do they not observe the camel,
[to see] how she has been created?**

کیا یہ لوگ اونٹ کی طرف نہیں دیکھتے ہیں کہ اسے کس طرح پیدا کیا گیا ہے

فیر کچا وے اُٹ کی اور نہیں دیکھتے کی کسسا بناچا گچا؟

'a-fa-lā yanẓurūna 'ilā l-'ibili kayfa ḥuliqat

﴿ ۱۸ ﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

and the sky, how it has been raised?

اور آسمان کو کس طرح بلند کیا گیا ہے

और आकाश की ओर कि कैसा ऊँचा किया गया?

wa-'ilā s-samā' i kayfa rufi'at

وَالْيَ الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

and the mountains, how they have been set?

اور پہاڑ کو کس طرح نصب کیا گیا ہے

और पहाड़ों की ओर कि कैसे खड़े किए गए?

wa-'ilā l-ğibāli kayfa nuṣibat

﴿ ٢٠ ﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ

and the earth, how it has been surfaced?

اور زمین کو کس طرح بچھایا گیا ہے

और धरती की ओर कि कैसी बिछाई गई?

wa-'ilā l-'arḍi kayfa suṭiḥat

﴿ ۲۱ ﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ

So admonish—for you are only an admonisher,

لہذا تم نصیحت کرتے رہو کہ تم صرف نصیحت کرنے والے ہو

अच्छा तो नसीहत करो! तुम तो बस एक नसीहत करनेवाले हो

fa-dakkir 'innamā 'anta mudakkirun

لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

and not a taskmaster over them—

تم ان پر مسلط اور ان کے ذمہ دار نہیں ہو

تुम उनपर कोई दरोगा नही हो

lasta 'alayhim bi-muṣayṭirin

إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

except him who turns back and disbelieves.

مگر جو منہ پھیر لے اور کافر ہو جائے

کینتو جس کسی نے مۇھ فہرا اور انکار کیا،

'illā man tawallā wa-kafara

﴿ ۲۴ ﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ

Him Allah will punish with the greatest punishment.

تو خدا اسے بہت بڑے عذاب میں مبتلا کرے گا

تو اﷲ اسے بڑی یااتنا دےگا

fa-yu'addibuhu llāhu l-'aḍāba l-'akbara

﴿ ٢٥ ﴾ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ

Indeed to Us will be their return.

پھر ہماری ہی طرف ان سب کی بازگشت ہے

निस्संदेह हमारी ओर ही है उनका लौटना,

'inna 'ilaynā 'iyābahum

﴿ ۲۶ ﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

Then, indeed, their reckoning will lie with Us.

اور ہمارے ہی ذمہ ان سب کا حساب ہے

فیر ہمارے ہی جِرمے ہے انکا ہسابل لونا

tumma 'inna 'alaynā ḥisābahum

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.